



Distr.
LIMITED

A/CONF.165/L.4
10 June 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

مؤتمر الأمم المتحدة
للمستوطنات البشرية
(الموئل الثاني)



اسطنبول ، تركيا
٣ - ١٤ حزيران/ يونيو ١٩٩٦

البند ١٣ من جدول الأعمال

اعتماد تقرير المؤتمر

مشروع التقرير

المقرر: السيد ريكاردو غوروسيتو (أوروغواي)

الفصل الثاني

الحضور وتنظيم العمل

ألف - موعد المؤتمر ومكانه

١ - عٌقد مؤتمر الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل الثاني) في اسطنبول، تركيا، في الفترة من ٣ إلى ١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦ وفقاً لقرار الجمعية العامة ٤٧/١٨٠. وعقد المؤتمر خلال تلك الفترة ... جلسات عامة.

باء - المشاورات السابقة للمؤتمر

٢ - عٌقدت في اسطنبول في ١ و٢ حزيران/يونيه ١٩٩٦ مشاورات سابقة للمؤتمر فُتح باب الاشتراك فيها لجميع الدول المدعوة إلى الاشتراك في المؤتمر وذلك للنظر في عدد من المسائل الإجرائية والتنظيمية. وترأس هذه المشاورات غير الرسمية صاحب السعادة السيد حسين أ. سليم، السفير فوق العادة والمفوض والممثل الدائم لجمهورية تركيا لدى الأمم المتحدة. وقُدِّم التقرير المتعلق بالمشاورات (A/CONF.165/L.2) إلى المؤتمر وقُبِلت التوصيات الواردة فيه كأساس لتنظيم عمل المؤتمر.

جيم - الحضور

٣ - مثلت في المؤتمر الدول التالية:

الاتحاد الروسي
اثيوبيا
أذربيجان
الأرجنتين
الأردن
أرمينيا
إريتريا
اسبانيا
استراليا
إستونيا
اسرائيل
أفغانستان
اكوادور
ألبانيا
ألمانيا
الامارات العربية المتحدة
أنتيغوا وبربودا
اندونيسيا
أنغولا
أوروغواي
أوزبكستان
أوغندا
أوكرانيا
إيران (جمهورية - الإسلامية)
ايرلندا
أيسلندا
ايطاليا
بابوا غينيا الجديدة
باراغواي
باكستان
بالاو
البحرين
البرازيل
بربادوس

IST05154

البرتغال
بلجيكا
بلغاريا
بليز
بنغلاديش
بنما
بنن
بوتان
بوتسوانا
بوركينافاسو
بوروندي
البوسنة والهرسك
بولندا
بوليفيا
بيرو
تايلند
تركمانستان
تركيا
ترينيداد وتوباغو
تشاد
توغو
تونس
جامايكا
الجزائر
جزر سليمان
جزر مارشال
الجمهورية العربية الليبية
جمهورية افريقيا الوسطى
الجمهورية التشيكية
جمهورية تنزانيا المتحدة
الجمهورية العربية السورية
جمهورية كوريا
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
جمهورية مولدوفا
جنوب افريقيا
جورجيا
جيبوتي

الدانمرك
الرأس الأخضر
رواندا
رومانيا
زائير
زامبيا
زمبابوي
ساموا
سان تومي وبرينسيبي
سانت كيتس ونيفيس
سري لانكا
السلفادور
سلوفاكيا
سلوفينيا
سنغافورة
السنغال
سوازيلند
السودان
السويد
سويسرا
سيراليون
سيشيل
شيلي
الصين
طاجيكستان
العراق
عمان
غابون
غامبيا
غانا
غواتيمالا
غيانا
غينيا
غينيا الاستوائية
غينيا - بيساو
فانواتو
فرنسا
الفلبين

فنزويلا
فنلندا
فيجي
فييت نام
قبرص
قطر
قيرغيزستان
كازاخستان
الكامبيرون
الكرسي الرسولي
كرواتيا
كمبوديا
كندا
كوبا
كوت ديفوار
كوستاريكا
كولومبيا
الكونغو
الكويت
كيريباتي
كينيا
لاتفيا
لبنان
لكسمبرغ
ليبيريا
ليتوانيا
ليسوتو
مالطة
مالي
ماليزيا
مدغشقر
مصر
المغرب
المكسيك
ملاوي
ملديف
المملكة العربية السعودية
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

منغوليا
موريتانيا
موريشيوس
موزامبيق
ناميبيا
النرويج
النمسا
نيبال
النيجر
نيجيريا
نيكاراغوا
نيوزيلندا
هايتي
الهند
هنغاريا
هولندا
الولايات المتحدة الأمريكية
اليابان
اليمن
اليونان

٤ - وحضر المراقب عن فلسطين المؤتمر.

٥ - وكان الأعضاء المنتسبون للجان الإقليمية التالي ذكرهم ممثلين بمراقبين:

أروبا
جزر فيرجن البريطانية
جزر الأنتيل الهولندية

٦- وكانت أمانات اللجان الإقليمية التالية ممثلة في المؤتمر:

اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا

٧- وكانت الهيئات والبرامج التالية التابعة للأمم المتحدة ممثلة في المؤتمر:

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
برنامج الأمم المتحدة للبيئة
صندوق الأمم المتحدة للسكان
جامعة الأمم المتحدة
برنامج الأغذية العالمي
مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل)
مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، مكتب المعهد الدولي للتدريب والبحث من أجل النهوض بالمرأة
لجنة حقوق الاقصادية والاجتماعية والثقافية
لجنة القضاء على التمييز ضد المرأة
لجنة حقوق الطفل

-٨ وكانت الوكالات المتخصصة والمؤسسات ذات الصلة التالية ممثلة في المؤتمر:

منظمة العمل الدولية
منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة
منظمة الصحة العالمية
البنك الدولي
صندوق النقد الدولي
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

-٩ وكانت المنظمات الحكومية الدولية التالية ممثلة في المؤتمر:

صندوق الإسكان الأفريقي
وكالة التعاون الثقافي والتقني
المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا
بنك التنمية الآسيوي
الاتحاد الكاريبي
منظومة التكامل لأمريكا الوسطى
كمنولث الدول المستقلة
أمانة الكمنولث
مجلس أوروبا
الاتحاد الأوروبي
مصرف التنمية للبلدان الأمريكية
اللجنة الدولية للصليب الأحمر

الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر
 المنظمة الدولية للهجرة
 برلمان أمريكا اللاتينية
 جامعة الدول العربية
 مجلس وزراء دول الشمال
 منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
 منظمة الوحدة الأفريقية
 منظمة المؤتمر الاسلامي
 المأوى - أفريقيا
 منظمة السياحة العالمية

١٠- وحضر المؤتمر عدد كبير من المنظمات غير الحكومية. والمنظمات غير الحكومية المعتمدة مبينة في الوثائق A/CONF.165/5 و Add.1 و Add.2، والمرفق الأول، و A/CONF.165/L.2، الفقرة ٢٣، وفي مقررات اللجنة التحضيرية ٣/١ و ٩/٢ و ١/٣.

دال - افتتاح المؤتمر وانتخاب الرئيس

١١- أعلن الأمين العام للأمم المتحدة افتتاح المؤتمر، وألقى كلمة أمامه.

١٢- وفي الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، انتخب المؤتمر بالتزكية، صاحب الفخامة السيد سليمان دميريل رئيس جمهورية تركيا، رئيساً للمؤتمر. وألقى الرئيس كلمة في المؤتمر.

ها - اعتماد النظام الداخلي

١٣- وفي الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، اعتمد المؤتمر النظام الداخلي المؤقت (A/CONF.165/2)، على النحو الذي أوصت به اللجنة التحضيرية للمؤتمر في مقررها ٢-٤ المؤرخ في ٥ أيار/مايو ١٩٩٥ وكما صادقت عليه الجمعية العامة في قرارها ١٠٠/٥٠ المؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥.

واو - إقرار جدول الأعمال

١٤- في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، أقر المؤتمر جدول الأعمال المؤقت (A/CONF.165/1)، جدول أعمال له على النحو الذي أوصت به اللجنة التحضيرية في مقررها ٣/٣. وفيما يلي جدول الأعمال هذا:

- ١- افتتاح المؤتمر
- ٢- انتخاب الرئيس
- ٣- اعتماد النظام الداخلي

- ٤- إقرار جدول الأعمال ومسائل تنظيمية أخرى
- ٥- انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
- ٦- تنظيم الأعمال، بما في ذلك تشكيل اللجان الرئيسية للمؤتمر
- ٧- وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر:
 - (أ) تعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض؛
 - (ب) تقرير لجنة وثائق التفويض.
- ٨- حالة المستوطنات البشرية، بما في ذلك الاستراتيجيات لتحسينها.
- ٩- جدول أعمال الموئل: الغايات والمبادئ، والالتزامات وخطة العمل العالمية
- ١٠- دور ومساهمة السلطات المحلية والقطاع الخاص والبرلمانيين والمنظمات غير الحكومية والشركاء الآخرين في تنفيذ جدول أعمال الموئل
- ١١- الجزء الرفيع المستوى
- ١٢- اعتماد الإعلان وجدول أعمال الموئل
- ١٣- اعتماد تقرير المؤتمر.

زاي - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

- ١٥- أيد المؤتمر في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه التوصيات المتعلقة بتشكيل اللجنة العامة وتوزيع المناصب على النحو المحدد في الفقرة ٧ من الوثيقة A/CONF.165/3.
- ١٦- وفي الجلسة نفسها، انتخب المؤتمر نواب الرئيس من المجموعات الاقليمية التالية:
 - الدول الأفريقية (٧ نواب للرئيس): جنوب أفريقيا، زيمبابوي، السنغال، السودان، غانا، الكاميرون؛ [أرجئ انتخاب نائب الرئيس السابع من الدول الأفريقية إلى جلسة لاحقة]
 - الدول الآسيوية (٦ نواب للرئيس): اندونيسيا، ايران (جمهورية - الاسلامية)، سري لانكا، الصين، نيبال، اليمن؛
 - دول أوروبا الشرقية (٣ نواب للرئيس): الاتحاد الروسي، بلغاريا، رومانيا؛
 - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي (٥ نواب للرئيس): الأرجنتين، أنتيغوا وبربودا، بيرو، جامايكا، السلفادور؛
 - دول أوروبا الغربية ودول أخرى (٦ نواب للرئيس): ألمانيا، السويد، فرنسا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، الولايات المتحدة الأمريكية، اليونان.
- ١٧- وفي الجلسة نفسها، انتخب المؤتمر سعادة البروفيسور امري غوننساوي وزير خارجية جمهورية تركيا نائباً للرئيس من البلد المضيف بحكم منصبه.

- ١٨- وفي الجلسة نفسها، انتخب المؤتمر السيد ريكاردو غوروسيتو (أوروغواي) مقرراً عاماً للمؤتمر.
- ١٩- وفي الجلسة نفسها، انتخب المؤتمر السيد شافقت كاكاخيل (باكستان) رئيساً للجنة الأولى.
- ٢٠- وفي الجلسة نفسها، أيضاً انتخب المؤتمر السيد مارتى لويانن (فنلندا) رئيساً للجنة الثانية.

حاء - تنظيم الأعمال، بما في ذلك تشكيل اللجان الرئيسية للمؤتمر

- ٢١- وفي الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، وافق المؤتمر على تنظيم عمله، وفقاً لتوصيات المشاورات السابقة للمؤتمر الواردة في الفقرات ١٧ إلى ٢٠ من الوثيقة A/CONF.165/L.2.

طاء - اعتماد الرابطات الدولية للسلطات المحلية

- ٢٢- وفي الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، وافق المؤتمر، وفقاً لتوصيات المشاورات السابقة للمؤتمر الواردة في الفقرة ٢٢ من الوثيقة A/CONF.165/L.2، على اعتماد الرابطات الدولية للسلطات المحلية المدرجة في الوثيقة A/CONF.165/6 و Add.1.

ياء - اعتماد المنظمات غير الحكومية

- ٢٣- وفي الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، وافق المؤتمر، وفقاً لتوصيات المشاورات السابقة للمؤتمر الواردة في الفقرتين ٢٣ و ٢٥ من الوثيقة A/CONF.165/L.2، على اعتماد المنظمة غير الحكومية المحالة إليه من اللجنة التحضيرية، وهي The Federation of Westthrace Turks in Europe، والمنظمات غير الحكومية الإضافية المدرجة في الوثيقة A/CONF.165/5 و Add.1 و Add.2، المرفق الأول.

- ٢٤- وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلا اليونان وتركيا ببيانين ضمّتاها تحفظات (انظر المرفق).

كاف - تعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض

- ٢٥- وفي الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٣ حزيران/يونيه، وعملاً بالمادة ٤ من النظام الداخلي للمؤتمر وبتوصية المشاورات السابقة للمؤتمر الواردة في الفقرة ٢١ من الوثيقة A/CONF.165/L.2، أنشأ المؤتمر لجنة لوثائق التفويض مشكلة من الاتحاد الروسي، وترينيداد وتوباغو، وجزر مارشال، وجنوب أفريقيا، والصين، وفنزويلا، ولكسمبرغ، ومالي والولايات المتحدة الأمريكية، على أساس أنه إذا لم تشترك أي من هذه الدول في المؤتمر، تحل محلها دولة أخرى من نفس المجموعة الإقليمية.

مرفق

تحفظات أعرب عنها ممثلا اليونان وتركيا بشأن اعتماد
منظمات غير حكومية

١- ذكر ممثل اليونان ما يلي:

"من رأي وفدي، كما سبق أن ذكر في المشاورات السابقة للمؤتمر، أن اشتراك منظمة The Federation of Westthrace Turks in Europe بصفة مراقب في المؤتمر ليس له ما يبرره لأن (أ) أهدافها لا صلة لها بموضوع هذا المؤتمر و(ب) اسمها لا يتفق والمعاهدات الدولية القائمة. وما زلنا نتمسك بهذا الرأي ولم تفض المناقشات أثناء المشاورات إلا إلى تعزيز إيماننا بموقفنا.

"وفضلاً عن ذلك، فإن الاعتراضات التي أثارها وفدي تسري بالمثل على رابطة Western Thrace Turkish Solidarity Association، ومقرها اسطنبول بتركيا - وهي منظمة غير حكومية تقدمت بترشيحها للحصول على مركز المراقب مؤخراً.

"ومع ذلك، ومع تكرار اعتراضات وفدي من جديد على منح مركز المراقب لهاتين المنظمتين غير الحكوميتين، وفي حالة ظهور أغلبية ساحقة لمنحهما مركز المراقب، فإن وفدي، بروح من التراضي، لن يقف في طريق مثل هذا الاتفاق".

٢- وذكر ممثل تركيا ما يلي:

"فيما يتعلق بالمنظمات غير الحكومية القبرصية التركية التي لم توص الأمانة باعتمادها (انظر الوثيقة A/CONF.165/5/Add.2، المرفق الثاني)، يود وفد تركيا أن يعلن أن تركيا، بروح من التراضي، لن تعترض على قرار الأمانة. ومع ذلك، يود وفد تركيا أن يسجل تحفظاته بشأن هذه المسألة".
